

Waiming  
Translation  
Library

基督教文化译丛

[加]菲(Fee) [美]斯图尔特(Stuart) 著

北京大学出版社



# 圣经导读(下)

How to Read the Bible Book by Book



未名译库·基督教文化译丛

# 圣经导读(下)

——按卷读经

[加]戈登·菲

著

[美]道格拉斯·斯图尔特

李瑞萍

译



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记 图字 01-2005-1908

图书在版编目(CIP)数据

圣经导读(下)——按卷读经/(加)菲,(美)斯图尔特著;李瑞萍译.  
—北京:北京大学出版社,2005.10  
(未名译库·基督教文化译丛)  
ISBN 7-301-09323-3

I. 圣… II. ①菲…②斯…③李… III. 圣经-研究 IV. B971

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第070563号

Translation copyright 2005 by Peking University Press  
Copyright © 2002 by Gordon D. Fee and Douglas Stuart  
Originally published in the U. S. A. under the title:  
How to Read the Bible Book by Book  
Translated and printed by permission of Zondervan, Grand Rapids, Michigan  
All Rights Reserved.

书 名: 圣经导读(下)——按卷读经

著作责任者: [加]戈登·菲 [美]道格拉斯·斯图尔特 著 李瑞萍 译

责任编辑: 游冠辉 刘 峤

标准书号: ISBN 7-301-09323-3/C·0352

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn> 电子信箱: [zpup@pup.pku.edu.cn](mailto:zpup@pup.pku.edu.cn)

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014

排 版 者: 兴盛达打字服务社 82715400

印 刷 者: 北京大学印刷厂

890 毫米×1240 毫米 A5 13.875 印张 400 千字

2005 年 10 月第 1 版 2006 年 1 月第 2 次印刷

定 价: 24.00 元

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

致 Walker, Maia, Emma  
Joshua, Julia, Cherisa, Nathan, Benjamin  
Zachary, Jackson  
Maricel 和 Annalise  
及  
Meriwether, Honour  
和 Mcaela

愿他们能够熟读圣经故事并爱这个故事的主角  
(诗篇 71:14—18; 诗篇 103:17)

## 丛书策划：

游冠辉 孙毅

## 基督教文化译丛学术顾问(按姓氏笔画顺序排列)：

- |     |               |
|-----|---------------|
| 王忠欣 | 清华大学客座教授      |
| 王晓朝 | 清华大学教授        |
| 许志伟 | 北京大学客座教授      |
| 李秋零 | 中国人民大学教授      |
| 何光沪 | 中国人民大学教授      |
| 杨慧林 | 中国人民大学教授      |
| 张庆熊 | 复旦大学教授        |
| 张祥龙 | 北京大学教授        |
| 卓新平 | 中国社会科学院宗教所研究员 |
| 罗秉祥 | 香港浸会大学教授      |
| 赵敦华 | 北京大学教授        |
| 温伟耀 | 香港中文大学教授      |

## 《未名译库》出版前言

百年来，被誉为最高学府的北京大学与中国的科学教育和学术文化的发展紧密地联系在一起。北大深厚的文化积淀、严谨的学术传统、宽松的治学环境、广泛的国际交往，造就了一代又一代蜚声中外的知名学者、教授。他们坚守学术文化阵地，在各自从事的领域里，写下了一批在中国学术文化史上产生深远影响的著作。同样，北大的学者们在翻译外国学术文化方面也做出了不可估量的贡献。

1898年6月，早在京师大学堂筹办时，总理衙门奏拟的《京师大学堂章程》第五节中就明确提出“开设编译局，……局中集中中西通才，专司纂译”。1902年1月，光绪发出上谕，将成立于1862年，原隶属于外务部的同文馆，归并大学堂。同年4月，京师大学堂管学大臣张百熙奏请光绪，“推荐精通西文，中学尤有根底”的直隶候补道严复，充任译书局总办，同时又委任林纾为译书局笔述。也在这一年，京师大学堂成立了编书处，任命李希圣为编书处总纂。译书局、编书处的成立和同文馆的并入，是北京大学全面翻译外国图书和从事出版活动的开始，也是中国大学出版活动的开始。1902年，是北京大学出版社的创设之年。

辛亥革命以前，京师大学堂就翻译和出版过不少外国的教科书和西学方面的图书。这批图书，成为当时中国人睁眼看世界的重要参考书。从严复到蔡元培、蒋梦麟、胡适等校长执掌北大期间，北大更是以空前的热忱翻译了大量的外国作品。二三十年代，当年商务印书馆出版的“汉译世界名著丛书”及“万有文库”中的许多译者来自北大。一百年来，在北大任教过的严复、林纾、鲁迅、周作人、杨昌济、林语堂、梁实秋、梁宗岱、朱光潜、冯至、曹靖华、金克木、马坚、贺麟、洪谦、宗白华、周一良、齐思和、唐钺、刘振瀛、赵萝蕤、杨周翰、郭麟阁、闻家驷、罗大冈、田德望、吴达元、高名凯、王力、袁家骅、岑麒祥等老一辈学者，以及仍在北大任教的季羨林、杨业治、魏荒弩、周辅成、

许渊冲、颜保、张世英、仲跻昆、刘安武、桂裕芳、蔡鸿滨、厉以宁、朱龙华、张玉书、范大灿、王式仁、陶洁、顾蕴璞、罗芃、赵振江、赵德明、杜小真、申丹等老中青三代学者，在文学、哲学、历史、语言、心理学、经济学、法学、社会学、政治学等社会科学与人文科学领域里，以扎实的外语功力、丰厚的学识、精彩的文笔译介出了一部又一部外国学术文化名著，许多译作已成为传世经典。在他们的译作中体现了中国知识分子对振兴中华民族的责任和对科学文化的关怀，为我们民族不断地了解和吸收外国的先进文化架起了一座又一座的桥梁。

值此北大出版社建立 100 周年之际，我社决定推出大型丛书“未名译库”(Weiming Translation Library)。“译库”为综合性文库。文库以学科门类系列及译丛两种形式出版。学科门类系列包括：哲学与宗教系列、文学与艺术系列、语言与文字系列、历史与考古系列、社会学与人类学系列、传播与文化系列、政治学与国际关系系列、经济与管理系列等；译丛为主题性质的译作，较为灵活，推出的有“经济伦理学译丛”、“新叙事理论译丛”、“心理学译丛”、“基督教文化译丛”等等。“未名译库”为开放性文库。未名湖是北大秀丽风光的一个象征，同时也代表了北大“包容百川”的宽广胸襟。本丛书取名为“未名译库”，旨在继承北大五四以来“兼容并包”的学术文化传统。我们将在译库书目的选择(从古典到当下)和译者的遴选上(不分校内校外)体现这样一种传统。我们确信，只有将人类创造的全部知识财富来丰富我们的头脑，才能够建设一个现代化的社会。我们将长期坚持引进外国先进文化成果，组织翻译出版，为人民服务，为我国现代化的建设服务。

由于我们缺乏经验，在图书的选目与翻译上存在不少疏漏，希望海内外读书界、翻译界提出批评建议，使“未名译库”真正能成一座新世纪的“学术文化图书馆”。

《未名译库》编委会

2002 年 3 月

## “基督教文化译丛”总序

基督教文化是人类文化的重要组成部分之一。基督教从创立至今已经有两千年的历史。在这两千年的历史中,基督教从它的发源地巴勒斯坦扩展到全世界各地,成为世界上信徒最多、影响最大的宗教。两千年来,基督教一直在塑造着人类的文明,影响着它传到之处的文化。在这个过程中,基督教经历了许许多多的文化碰撞和融合。

由于基督教文化在西方已成为主流文化,人们常常把基督教看作西方人的宗教。事实上,基督教发源于东方的巴勒斯坦地区。基督教最初传入欧洲的时候,与希腊罗马文化格格不入,在文化上受到强烈的抵制。经过两个多世纪的相摩相荡,基督教才与希腊罗马文化逐渐融合,并最终进入西方文化的主流。如今,基督教已经成为西方文化重要的组成部分,渗透在西方文化的各个领域。从某种意义上可以说,不了解基督教,也就不能真正理解西方文化。

然而,基督教并不仅仅属于西方。基督教在西方之外的许多地区正在日益产生重要的影响。基督教传入中国的时间可以追溯到唐朝。早在公元 635 年,聂斯脱利派传教士就把基督教带到了中国,当时称为景教。在元朝,基督教再次传入中国,当时称为也里可温教;明清时有天主教;19 世纪初,新教开始传入中国。从基督教传入中国到现在,已有十几个世纪。在这十几个世纪中,基督教与中国文化产生了多次的碰撞,但始终没有真正进入中国主流学术文化界的视野。由于历史的原因,在 20 世纪相当长的一段时间里,基督教在中国常常被视为帝国主义侵华的工具或反科学、反理性的迷信而遭到抵制。

改革开放以来,随着我国宗教政策的落实和国际文化交流的不断深入,尤其随着冷战结束后宗教在文化冲突与融合中所占地位的日益突出,人们对基督教的认识也发生了改变。从 20 世纪 80 年代末开始,基督教在中国的思想文化界引起了越来越多人的关注。近



年来,许多大学成立了宗教系和基督教研究所。

在这种形势下,为了满足中国学人了解和研究基督教的需要,我们推出了这套“基督教文化译丛”。这套译丛旨在从学术的角度对基督教及其对文化的影响进行全面的介绍。基督教的中心信息是什么?基督教的典籍圣经是如何形成的?基督教的基本教义是什么?基督教在历史中经历了哪些发展阶段?基督教对人类文化产生过什么样的影响?基督教为什么能产生如此大的影响?这些问题不仅仅是基督教学者研究的问题,也是许多普通文化人关心的问题。这套译丛有两个侧重点:一方面,它将从基督教的典籍圣经、基督教的核心人物耶稣基督、基督教的历史、基督教的教义、基督教的神学思想等方面对基督教进行尽可能全面的介绍;另一方面,它将着力于体现基督教与文化的关系,其中包括基督教对西方哲学、文学、伦理学、艺术、教育、法律等方面的影响。

我们力求选择各个领域中有影响的学术著作,使它们能够较为深刻地体现基督教信仰的本质,较为全面地展现基督教文化的精髓。为了满足更多读者的需要,译丛尽可能选择具有较强可读性、能被一般受过教育的读者所理解的著作。我们相信,这套译丛能帮助中国学人更深入地了解基督教及其对人类文化的深刻影响。

游冠辉 孙毅

2003年7月于北京

## 序 言

本书是《圣经导读》(上)(*How to Read the Bible for All Its Worth*)的姊妹篇,旨在帮助人们将基督教圣经的各种文学类型考虑在内,从而更好地理解圣经书卷。我们希望读者通过认识各种不同风格经文的“工作”方式,它们之间的差异,以及它们引发的各种释经学问题,基于更多可靠的信息来阅读圣经经卷。

《圣经导读》(上)所获得的成功使我们有勇气尝试出版另一本书。其目的仍旧是为了帮助人们能够更好地阅读圣经。在这里我们所希望的,就是比第一本书再多走一步——我们将以第一本书中所述的原则为基础,努力帮助你阅读并理解圣经的每一卷书,尤其是每一卷书与其他书卷如何共同形成圣经的伟大故事。

但是这本书成为今天的样子,也有一个演化的过程。几年前,有人要求我们写一本关于圣经概况的教科书,就是多年来同学们经常见到的那种。由于各种原因,最主要是因为我们一直无法将心思倾注其上,那个项目根本未能实施。自然,我们希望这本书仍然能够起到概况类课本的作用,但是我们旨在写一些极其不同的东西。这些不同,依我们所见,有几点。

首先,我们的目的,不是简单地将圣经各卷书的有关知识——让人不读圣经即可顺利通过圣经知识考试的知识——发给大家。这些书本和考试通常涉及大量的数据,但在多数情况下,却很少意识到圣经的各卷书作为独立的存在有何功用,或者说,每一卷书是如何恰当地嵌入**神的故事**中的。我们当前所关心的基本上是后者。无论如何,我们所关心的,就是要让你成为一个更好的**圣经读者**。如果你在阅读的过程中,也开始学到了各卷书其他方面的一些知识,这样当然更好。

其次,我们想显明每个独立的存在——圣经的每一卷书——是如何构成一个整体来讲述**神的故事**的。我们对此非常关注,因此在

本书的开始,有一篇简短的圣经故事——就是研究叙事的那些人所称的**圣经元叙事**——的概要作为引言。这是大的图景,是首要的故事,其他一切都是构成整个故事的组成部分。

第三,论到圣经的各卷书,我们基本上采取以下形式:单列“导向信息”,作为每卷书的开始。作者、写作日期、受信人、重要事件之类的问题是大部分概况类课本的主要内容。就这些(有时很重要的)问题,有几本概况方面的书、入门书以及新约和旧约的圣经词典,可供参考。但是这些问题通常颇有争议,会浪费大量时间,就在更大的背景阅读圣经文本而言,相关性不大。因此,我们只简单地提供一些选项,或者提到传统的看法,或者选择其一,作为本书的观点。

但是关于作者身份的问题还需进一步说明,就旧约书卷而言,尤其如此。因为在那段时期,作者通常不在所著的书上附自己的名字(书信是一个例外,但旧约书卷均非书信类)。在某卷书内个别人提及自己的时候(如摩西、尼希米和传道书中的“传道者”),我们可能会得知有关作者的一些信息,此外,我们再无其他了解作者身份的途径。但是在很大程度上,古代的以色列人并不像现代人这样关心圣经各卷书的写作日期和作者身份的问题。大部分书卷缺乏这些信息显然说明了这一点。许多书卷(如几乎所有的历史书和诗歌)的作者都没有具名。虽然有些书卷提供了出处——在卷首加编者的名称——人们通常据此假定该出处就是作者,但是书卷本身,对其实际作者的关注并不明显。关于写作日期,仅有四卷书——以西结书、但以理书、撒迦利亚书和哈该书——记载的事件提供了事件发生的时间,其中又只有哈该书从头至尾都注明了事件发生的时间。因此我们在本书中对作者的身份问题做了最简单处理,当圣经书卷没有作者具名时,我们完全不管作者是谁。不过我们能说“不知道”的次数实在很多!我们的兴趣在于让你按照最终成形的正典阅读圣经文本,而不是争论写作日期、出处和作者身份这些问题。

因此,我们将投入大部分的精力来探究每卷书的三个主要部分。首先是所读经卷的“概要”部分,这部分旨在让你对整卷书的内容有一个大致的了解,从而对整卷书产生兴趣。从某些方面而言,它只是对“导向信息”中“内容”部分的简短阐述。其次是“阅读建议”部

分,它侧重于阐述“导向信息”中“重点”部分的内容。我们在此介绍阅读的方法,在阅读的时候你需要牢记在心的一些关键的主题,或者一些关键的背景资料——这些都是为了帮助你自己读圣经。最后“通篇阅读”部分会牵着你的手,或者说,伴你读完整卷书,并说明各个部分是如何形成一个整体的。有时,我们更多采用概要的形式;有时,我们为了有意使内容简略一些,会带你大步前行。可以理解,诗篇和箴言两卷书最难采用这种形式来介绍。但是即使在这两卷书中,我们也试图帮助你看到收入其中的各章内容是如何成为一个整体的。

首要的一点是,我们努力在写一本关于圣经各卷的书,这本书不可能取代阅读圣经本身。相反,我们希望它会激发你自己读圣经每卷书的愿望,同时帮助你更好地理解所读的书卷。

你需要特别注意的是:首先阅读各卷书的前三部分(“导向信息”、“概要”和“阅读建议”),然后再去读“通篇阅读”部分相关的圣经经文,这是使用本书的关键。如果你只阅读“通篇阅读”部分,那么它只会成为需要你吸收的另一些数据而已。我们的目的是首先让你初步掌握一些重要的资料,然后真正陪伴你读完圣经的各卷书。当然,对于篇幅较长的一些书卷,这样做确实会更难,正如我们要将如此多的资料浓缩进我们可以认可的简短的参数中一样困难。但是,即使在这种情况下,虽然你所阅读的内容时间跨度要稍大一些,但是我们希望你会发现这本书是一个有益的向导。对于那些需要一些帮助方可穿越专业术语迷宫的人,我们也备了一个词汇表,圣经学者们通常不假思索地使用这些术语(见413页“词汇表”)。我们也备了一份按照时间顺序排列的书卷清单,供那些希望按照这样顺序阅读的人使用(见419页“按时代顺序编排的圣经书卷表”)。

我们写作这本书,尽量使你明白所讲的内容,不管你用的是哪个英文版的圣经,我们假定它是一个当代的圣经译本(见《圣经导读》(上)第二章)。菲教授在写作此书的新约部分时,手边常放着一本现代新国际版(TNIV)圣经。在写作旧约部分时,常使用新国际版圣经(1984年版)。通常,当本书引用圣经经文的时候,这些经文或者引自新国际版(NIV),或者引自现代新国际版(TNIV)。

关于这本书的前提还有几句话要说。首先,我们并不假定读者已经读过《圣经导读》(上)一书。但是我们在这里确实不时地提到它(通常指此书第10次印刷第3版[2003],第10次印刷之前的版本均指第2版[1993]),这样,我们就不必重复其中的一些前提(如福音书的资料来源)。在使徒行传和启示录这两卷书中,都引用了《圣经导读》(上)的个别章节,其中的材料在本书中经过重新编排,但是如果读一下那些章节,同样会对你有所帮助。

其次,作者不加辩解地站在教会福音派传统的立场上。这意味着,我们相信圣经的作者(和汇编者)的工作都是出于圣灵的默示,虽然在大多数情况下,提到每卷书时会用作为人的作者(受默示)做某事的方式来表达。

同时,在大多数情况下,我们尽量对最新圣经学术方面的成就做出评论并使用其中的资料,虽然那些敢于阅读此书的学者可能会怀疑我们是否查看了他或她最近的作品。除了我们自己对经文的解读外,我们承认从多处采纳了他人的建议,甚至包括他人的话语在内,这里不再一一列举,我们只有满怀感激之情。我们希望,在这本书中发现有自己部分思想的那些人将以此为乐;当我们不依赖于其他学者的研究成果,选择以我们自己的方式来写作时,相信他们也会对我们非常慷慨。

作者也以非常感激的心情向以下单位和个人致以特别的感谢,他们分别是:维真学院,其慷慨的休假政策使菲教授有可能在1998年春季和2001年冬季两个学期从事这本书的写作;阅读了部分章节并提出诸多有益评语的同事和朋友们: Iain Provan, V. Philips Long, Rikk Watts, John Stek, Bruce Waltke 和 Wendy Wilcox Glidden。菲教授的妻子莫丁(Maudine)对本书表现出极大的关注,她逐字逐句读完全书,并提出富有深刻见解的建议,使它得以成为一部更好的作品。在2001年3月期间,菲教授处于术后恢复期,他的妻子为他大声读完了全部原稿和整本圣经——我们的耳朵所听的往往胜过眼睛能看的,结果,本书又做了多处修改。诵读圣经的益处我们无论怎样推荐都不为过!

我们曾将《圣经导读》(上)献给我们的父母,他们中的三位,如

今已去，与主同在。我们将本书献给我们的外孙——菲教授的十个外孙，其中最大的，现在已十几岁，也献给斯图尔特的三个外孙。因此，某种程度上，这本书也是我们对诗篇 71 篇 14—18 节内容的反思。

## 未名译库

### 哲学与宗教系列

- |                |              |        |
|----------------|--------------|--------|
| 哲学实践:实用主义和哲学生活 | [美]理查德·舒斯特曼等 | 16.00元 |
| 当代西方宗教哲学       | [美]迈尔威利·斯图沃德 | 42.00元 |
| 世界宗教           | [英]尼尼安·斯马特   | 40.00元 |
| 基督教信念的知识地位     | [美]阿尔文·普兰丁格  | 36.00元 |
| 重返理性           | [美]凯利·克拉克    | 10.00元 |
| 上帝是否存在?        | [英]理查德·斯温伯恩  | 10.00元 |

### 基督教文化译丛

- |              |          |        |
|--------------|----------|--------|
| 基督教神学思想史     | [美]奥尔森   | 42.00元 |
| 基督教概论        | [英]麦格拉思  | 26.00元 |
| 约瑟夫著作精选      | [美]保罗·梅尔 | 26.00元 |
| 基督教文学经典选读    | [美]麦格拉思  | 50.00元 |
| 基督教对文明的影响    | [美]施密特   | 24.00元 |
| 旧约概论         | [英]德雷恩   | 25.00元 |
| 新约概论         | [英]德雷恩   | 29.00元 |
| 基督教会史        | [美]雪莱    | 30.00元 |
| 基督教与西方思想(卷一) | [美]科林·布朗 | 28.00元 |
| 基督教与西方思想(卷二) | [美]威尔肯斯等 | 27.00元 |
| 圣经导读(上)      | [加]戈登·菲等 | 15.00元 |
| 圣经导读(下)      | [加]戈登·菲等 | 24.00元 |

### 语言与文字系列

- |          |         |        |
|----------|---------|--------|
| 现代语言学教程  | [美]霍凯特  | 38.00元 |
| 文字的产生与发展 | [俄]伊斯特林 | 34.00元 |
| 中国语历史文法  | [日]太田辰夫 | 30.00元 |

### 经济伦理学丛书

- |        |           |        |
|--------|-----------|--------|
| 经济伦理学  | [美]理查德·乔治 | 38.00元 |
| 金融伦理学  | [美]博特赖特   | 16.00元 |
| 国际经济伦理 | [美]乔治·恩德勒 | 28.00元 |

环境伦理学	[美]贾丁斯	18.00 元
地方智慧与全球商业伦理	[美]金黛如	20.00 元
信息和技术和企业伦理学	[美]理查德·乔治	18.00 元
会计伦理学	[美]罗兰德·杜斯卡等	22.00 元
就业与员工权利	[美]帕特利霞·H. 威尔汉等	18.00 元
* 经济伦理与价值	[美]考琳·费希尔等	36.00 元
<b>新叙事学理论译丛</b>		
解读叙事	[美]希利斯·米勒	15.00 元
虚构的权威——女性作家与叙述声音	[美]苏珊·S. 兰瑟	18.00 元
新叙事学	[美]戴卫·赫尔曼	18.00 元
作为修辞的叙事:技巧,读者,伦理,意识形态	[美]詹姆斯·费伦	15.00 元
后现代叙事	[美]马克·柯里	15.00 元
<b>文学理论与文学研究系列</b>		
当代马克思主义文学批评	[英]弗朗西斯·巴尔赫恩	18.00 元
文学批评理论——从柏拉图到现在	[英]拉曼·塞尔登	33.00 元
镜与灯——浪漫主义文论及批评传统	[美]M. H. 艾布拉姆斯	25.00 元
当代叙事学	[美]华莱士·马丁	20.00 元
<b>影视艺术译丛</b>		
电影艺术——形式与风格(第5版)	[美]大卫·波德维尔	58.00 元
世界电影史	[美]克里丝汀·汤普林	68.00 元
电影的形式与文化	[美]罗伯特·考克尔	42.00 元
<b>历史与考古系列</b>		
古代的国家——起源和统治形式	[德]罗曼·赫尔德克	25.00 元
<b>当代西方学术前沿丛书</b>		
跨国资本时代的后殖民批评	[美]阿里夫·德里克	18.00 元
理解文化——从人类学与社会理论视角	[美]罗伯特·尤林	18.00 元

\* 为即将出版的图书目录



# 目 录

序言.....	(1)
<b>第一章 圣经故事:概要</b> .....	(1)
<b>第二章 圣经故事中以色列的叙事(包括律法书)</b> .....	(8)
创世记 .....	(11)
出埃及记 .....	(21)
利未记 .....	(29)
民数记 .....	(35)
申命记 .....	(41)
约书亚记 .....	(48)
士师记 .....	(55)
路得记 .....	(62)
撒母耳记上、下.....	(66)
列王纪上、下.....	(75)
历代志上、下.....	(82)
以斯拉记—尼希米记 .....	(90)
以斯帖记 .....	(96)
<b>第三章 圣经故事中以色列的圣著</b> .....	(101)
约伯记.....	(103)
诗篇.....	(112)
箴言.....	(125)
传道书.....	(134)
雅歌.....	(141)
耶利米哀歌.....	(146)
<b>第四章 圣经故事中以色列的先知书</b> .....	(151)
以赛亚书.....	(154)
耶利米书.....	(166)